

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH  
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

*A Service of Worship for the First Sunday after Pentecost  
Un Servicio de Adoración para el Primer Domingo después de Pentecostés*

**TRINITY SUNDAY + DOMINGO DE LA TRINIDAD  
PEACE WITH JUSTICE SUNDAY + EL DOMINGO DE PAZ CON JUSTICIA  
HOLY COMMUNION + SANTA COMUNIÓN-\***

June 7, 2020 + 7 de Junio 2020 + 10:30 a.m.

Join us on our Facebook page: // Únense a nosotros en nuestra página de Facebook:  
<https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch/>

<b>PRELUDE</b>	Recorded Music	<b>PRELUDIO</b>	Música Grabada
Lasst Uns Erfreuen <sup>1</sup> Music: <i>Geistliche Kirchengesänge</i>		Lasst Uns Erfreuen <sup>1</sup> Música: <i>Geistliche Kirchen Gesänge</i>	
<b>WELCOME</b>	Lois Price, Lay Leader	<b>LA BIENVENIDA</b>	Rev. Frank Wulf
<b>ANNOUNCEMENTS</b>	Rev. Frank Wulf	<b>ANUNCIOS</b>	Rev. Frank Wulf

The announcements for this week can be found on the church website. I encourage you to read them there.

**Peace with Justice Sunday:** Today is Peace with Justice Sunday, one of six special Sundays observed each year by The United Methodist Church. Our Peace with Justice offering supports ministries of justice and around our world, including here in Southern California. I invite you to watch a brief video that describes how the Victorville United Methodist Church uses funding it has received from our denominational Peace with Justice offering to provide short-term housing for asylum seekers.

**George Floyd memorial service:** A Memorial Service and Rally for George Floyd has been organized for tomorrow, June 8, at 12 noon, at the corner of 1<sup>st</sup> Street and Broadway in downtown Los Angeles. This event is being sponsored by CLUE (Clergy and Laity United for Economic Justice), Black Lives Matter, California-Pacific Justice and Compassion Ministries, and others. Go

Los anuncios para esta semana se pueden encontrar en el sitio web de la iglesia. Les animo a ustedes a leerlos allí.

**Domingo de Paz con Justicia:** Hoy es el Domingo de Paz con Justicia, uno de los seis domingos especiales observados cada año por La Iglesia Metodista Unida. Nuestra ofrenda de Paz con Justicia apoya ministerios de justicia y paz alrededor de nuestro mundo, incluso aquí en el sur de California. Los invito a ver un breve video que describe cómo la Iglesia Metodista Unida de Victorville utiliza la financiación que ha recibido de nuestra ofrenda denominacional de Paz con Justicia para proporcionar alojamiento a corto plazo para solicitantes de asilo.

**Servicio conmemorativo para George Floyd:** Un Servicio Conmemorativo y una Concentración para George Floyd han estado programados para mañana, el 8 de junio, a las 12:00 del mediodía, en la esquina de la Calle 1 y Broadway en el Centro de Los Ángeles. Este evento se patrocina por CLUE (Cleros y Laicos Unidos por la Justicia Económica), Black Lives Matter, los

online to: [bit.ly/georgefloydjune8la](http://bit.ly/georgefloydjune8la) for more information.

**Reopening of the church building:** As of today, no decision has been made about when and how to re-open the church building for in-person worship and ministry. We will keep you informed as those plans are developed.

The building re-opening task force will meet today at 1:00 p.m. via Zoom. Please contact Pastor Wulf if you need information about how to log in to the meeting.

**Physical, emotional and spiritual health during the pandemic:** We encourage you to continue practicing safe social distancing guidelines to keep yourselves and others safe.

We also encourage you to stay in contact with friends and loved ones. Maintain healthy prayer and devotional lives. And be sure to contact Pastor Wulf or other church members if you have any needs at all.

**Prayer and Bible Study:** Join us this coming Tuesday at 6:30 p.m. for a time of prayer and Bible study on the topic: *The Church Confronts Racism*. Information about how to connect online can be found on the church website.

**Worship Participants:** Thank you to Sulma Zepeda Rosales, John Chavis, Lois Price, Mina Rhee, Ember Knight, and the church choir who helped out with today's worship. If you'd like to participate in some way with online worship, please contact Pastor Wulf.

## OPENING PRAYER<sup>2</sup>

By Anonymous

Grant us, O God, a vision of your world as you would have it:

Pastor Wulf

Ministerios de Justicia y Compasión de la Conferencia California-Pacífica, y otros. Vayan en línea a [bit.ly/georgefloydjune8la](http://bit.ly/georgefloydjune8la) para obtener más información.

**El reabrimiento del edificio de la iglesia:** A partir de hoy, ninguna decisión ha sido tomado sobre cuándo y cómo volverse a abrir para adoración y ministerio en persona. Los mantendremos informados a medida que se desarrollan esos planes.

La fuerza de tarea para el reabrimiento del edificio se reunirá hoy a la 1:00 p.m. por medio de Zoom. Por favor contacten a Pastor Wulf si necesitan más información sobre cómo iniciar sesión en la reunión.

**La salud física, emocional y espiritual durante la pandemia:** Les animamos a ustedes a practicar las directrices de distanciamiento social para mantenerse a sí mismos y a los demás seguros.

También les animamos a mantener contacto con sus amigos y seres queridos. Mantengan vidas saludables de oración y devoción. Y no duden en ponerse en contacto con Pastor Wulf u otros miembros de la iglesia si tengan cualesquieres necesidades en absoluto.

**Oración y Estudio Bíblico:** Únense a nosotros el próximo martes a las 6:30 p.m. para un tiempo de oración y estudio bíblico sobre el tema: *La Iglesia Se Enfrenta al Racismo*. Información sobre cómo conectarse en línea se puede encontrar en el sitio web de la iglesia.

**Participantes de Adoración:** Gracias a Sulma Zepeda Rosales, John Chavis, Lois Price, Mina Rhee, Ember Knight, y el coro de la iglesia que ayudaban con la adoración de hoy. Por favor, avisen a Pastor Wulf si les gustaría ayudar de alguna manera con la adoración en línea.

## ORACIÓN DE APERTURA<sup>2</sup>

Por Anónimo

Danos, oh Dios, una visión de tu mundo como te gustaría que sea:

Pastor Wulf

- A world where the weak are protected and none go hungry or poor,
- A world where the riches of creation are shared and everyone can enjoy them,
- A world where different races and cultures live in harmony and mutual respect,
- A world where peace is built by justice and justice is guided by love.

Give us the inspiration and courage to build it through Jesus Christ, our Lord. Amen.

- Un mundo donde los débiles estén protegidos y ninguno pase hambre o pobre,
- Un mundo donde las riquezas de la creación se compartan y todo el mundo pueda disfrutarlas,
- Un mundo donde diferentes razas y culturas vivan en armonía y respeto mutual,
- Un mundo donde la paz se construya por la justicia y la justicia se guie por el amor.

Danos la inspiración y el valor para construirlo por medio de Jesucristo, nuestro Señor. Amén.

### TESTIMONY FROM WORKERS

Ashley Gonzalez – CLUE  
Michael Racanelli – Unite Here, Local 11

### TESTIMONIO DE TRABAJADORES

Ashley Gonzalez – CLUE  
Michael Racanelli – Unite Here, Local 11

### CANTO DE ALABANZA/HYMN OF PRAISE

Together/Juntos

Santo, Santo, Santo/Holy, Holy, Holy<sup>3</sup>  
Letra y Música: Canción folklórica de Argentina  
Cantado por Rev. David Farley

Holy, holy, holy.  
My heart, my heart adores you.  
My heart knows how to say to you:  
You are holy, Lord!

¡Santo, santo, santo,  
mi corazón te adora!  
Mi corazón te sabe decir:  
¡Santo eres Dios!

Holy, holy, holy.  
My heart, my heart adores you.  
My heart knows how to say to you:  
You are holy, Lord!

¡Santo, santo, santo,  
mi corazón te adora!  
Mi corazón te sabe decir:  
¡Santo eres Dios!  
¡Santo eres Dios!  
You are holy, Lord!

### PASSING THE PEACE OF CHRIST

*You are invited to type your greetings to the community into the chat box of our Facebook Live broadcast for this morning.*

### PASANDO LA PAZ DE CRISTO

*Se les invita a ustedes a escribir sus saludos para la comunidad en la caja de chat de nuestra transmisión en vivo de Facebook de esta mañana.*

**PASTORAL PRAYER**

Rev. Frank Wulf

*You are invited to share your joys and concerns with the community by using the chat box.*

**ORACIÓN PASTORAL**

Rev. Frank Wulf

*Se les invita a ustedes a compartir sus alegrías y preocupaciones con la comunidad utilizando la caja de chat.*

**ANTHEM /HIMNO**Maker in Whom We Live<sup>4</sup>

(Espíritu de Dios)

Words/Letra: Charles Wesley; Music/Música: George Elvey

**SCRIPTURE**

Rev. Frank Wulf

The Great Commission

Matthew 28:16-20<sup>5</sup>

<sup>16</sup>Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. <sup>17</sup>When they saw him, they worshiped him; but some doubted.

<sup>18</sup>And Jesus came and said to them, “All authority in heaven and on earth has been given to me.

<sup>19</sup>“Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, <sup>20</sup>and teaching them to obey everything that I have commanded you.

“And remember, I am with you always, to the end of the age.”

*This is the Word of God for the people of God.  
Thanks be to God.*

**ESCRITURA**

Rev. Frank Wulf

La Gran Comisión

Mateo 28:16-20<sup>6</sup>

<sup>16</sup>Pero los once discípulos se fueron a Galilea, al monte donde Jesús les había ordenado.

<sup>17</sup>Cuando lo vieron, lo adoraron, aunque algunos dudaban.

<sup>18</sup>Jesús se acercó y les habló diciendo: «Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

<sup>19</sup>«Por tanto, id y haced discípulos a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. <sup>20</sup>y enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado.

«Y yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo.»

*Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.  
Gracias a Dios.*

**MESSAGE**

Rev. Frank Wulf

Make Disciples!

**MENSAJE**

Rev. Frank Wulf

¡Hagan Discípulos!

**OFFERING**

During this time of offering, we must take note of the economic crisis that confronts our nation and our world as a result of COVID-19.

There are many, including members of this congregation, who have lost their jobs or otherwise seen a significant drop in income. If this describes you, then we encourage you to do what you need to do to care for your families and yourselves first. Pay rent and utilities! Buy food! Cover your medical

**OFRENDA**

Durante este momento de ofrenda, debemos fijarnos en la crisis económica que enfrenta nuestra nación y nuestro mundo como resultado de COVID-19.

Hay muchos, incluyendo miembros de esta congregación, que han perdido sus empleos o que han experimentado una disminución significativa de los ingresos. Si esto los describe a ustedes, entonces los animamos a hacer lo que deben hacer para cuidar de sus familias y de ustedes mismos primero.

expenses! These things are crucially important as you seek to stay strong and healthy in your ongoing walk of faith.

However, if you are able to give, we encourage you to do so as God is calling you. During this season of economic crisis, the church has also experienced a significant drop in its income and needs your financial support more than ever.

You can make a donation either by sending a check to the church office or by using the “Donate” button on the church website.

May God bless these offerings for the good work of making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world! Amen.

¡Paguen el alquiler y los servicios públicos!  
¡Comprenden comida! ¡Cubran sus gastos médicos!  
Estas cosas son de importancia crucial mientras ustedes intentan mantenerse fuertes y saludables en su camino de fe.

Sin embargo, si ustedes tengan la capacidad de dar, los animamos a que lo hagan. Durante esta estación de crisis económica, la iglesia también ha experimentado una disminución significativa de los ingresos y necesita su apoyo financiero más que nunca.

Pueden hacer una donación enviando un cheque a la oficina de la iglesia o utilizando el botón “Donate” en el sitio web de la iglesia.

¡Que Dios bendiga estas ofrendas para el buen trabajo de hacer discípulos de Jesucristo para la transformación del mundo!  
Amén.

## OFFERTORY/OFERTORIO

Mark Miller

### Lament<sup>7</sup>

Words: Mark Miller & Adam Tice; Music: Mark Miller

**My heart is breaking,  
my fury shaking,  
my soul is tired,  
my breath is gone.  
I cry, “How long, Lord,  
this evil season?”  
Unending pain,  
and tears. (Repeat)**

**Use our anger  
to melt the swords of hate.  
Use our tears  
to water thirsty ground.  
Give us courage  
to love all you create.  
Come to us  
and turn this world around.  
Come to us  
and turn the world around. (Repeat)**

**Our hearts are breaking,  
our fury shaking,  
our souls are tired,  
our breath is gone.**

## OFERTORIO

Mark Miller

### Lamento<sup>7</sup>

Letra: Mark Miller y Adam Tice; Música: Mark Miller

#### Traducción:

*Mi corazón se rompe, me sacude la furia, mi alma se cansa, mi aliento se fue. Grito, “¿Hasta cuándo, Señor, esta mala temporada?” Dolor sin fin, y lágrimas. (Repiten)*

*Usa nuestra ira para derretir las espadas del odio. Usa nuestras lágrimas para regar la tierra sedienta. Danos valor para amar a todo lo que creas. Ven a nosotros y da la vuelta a este mundo. Ven a nosotros y da la vuelta a este mundo. (Repiten)*

*Nuestros corazones se rompen, nos sacude la furia, nuestras almas se cansan, nuestro aliento se fue. Gritamos, “¿Hasta cuándo, Señor, esta mala temporada?” Dolor sin fin, y lágrimas.*

We cry, "How long, Lord,  
this evil season?"  
Unending pain,  
and tears.

## PRAYER OF THANKSGIVING

Loving and generous God, we give you  
thanks for all that you have given us.

Use these gifts that we return to you now  
to bring life and hope to those in our  
world who need them most. Amen.

## HOLY COMMUNION

*At this time, you are invited to gather  
a piece of bread and a cup of juice  
or water.*

*Invitation to the Sacred Meal*

*Prayer of Great Thanksgiving*

*May God be with you.*

**And also with you.**

*Lift up your hearts.*

**We lift them up to God.**

*Let us give thanks to our sovereign God.*

**It is right to give our thanks and praise.**

*It is right to give you thanks and praise, O God.  
We know that your love is what sustains us and  
carries us through the ups and downs of our own  
lives. You are with us in joy and sorrow, in health  
and illness, in peace and struggle, in life and death.  
You are with us now.*

***Lift the bread.***

*We affirm that the bread we break is Christ's  
body given for us, a sign of your love that never  
ends. We eat this bread remembering Jesus.*

***Lower the bread, and lift cup of juice.***

*We affirm that the cup we bless is Christ's blood,  
poured out for us, a sign that we are forgiven and  
made new. We drink from this cup remembering  
Jesus.*

## ORACIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

Dios amoroso y generoso, te damos  
gracias por todo lo que nos has dado.

Utiliza estos dones que ahora te  
devolvemos para traer la vida y la  
esperanza a aquellos en nuestro mundo  
que los necesitan más. Amén.

## LA SANTA COMUNIÓN

*En este momento, se invitan a recoger  
un pedazo de pan y una copa de jugo  
o agua.*

*Invitación a la Sagrada Cena*

*Oración de la Gran Acción de Gracias*

*Dios sea con ustedes.*

**Y también contigo.**

*Eleven sus corazones.*

**Los elevamos a Dios.**

*Demos gracias a nuestro Dios soberano.*

**Es digno y justo darle gracias y  
alabarle.**

*Es digno y justo darte gracias y alabanza, oh  
Dios. Sabemos que tu amor es lo que nos sostiene  
y nos lleva a través los altibajos de nuestras  
propias vidas. Tú estás con nosotros en la alegría y  
la tristeza, en la salud y la enfermedad, en la paz  
y la lucha, en la vida y la muerte. Estás con  
nosotros ahora.*

***Levanten el pan.***

*Afirmamos que el pan que partimos es el cuerpo de  
Cristo dado para nosotros, un signo de tu amor  
que nunca termina. Comemos este pan recordando  
a Jesús.*

***Bajen el pan y levanten la copa de jugo.***

*Afirmamos que la copa que bendecimos es la  
sangre de Cristo, derramada para nosotros, una  
señal de que somos perdonados y hechos nuevos,  
Bebemos de esta copa recordando a Jesús.*

*Pour out your Spirit on all of us who share this communion together in spite of the distance that separates us. Transform us into the body of Christ so that we might give ourselves in love to the world.*

*By your Spirit, make us one with Christ, one with each other, and one in ministry to all creation, until that day when Christ comes in justice and peace, and all your children feast at your holy banquet. Amen.*

*Now, with the confidence that we are your beloved children, let us pray the prayer that Jesus taught us to pray.*

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.**

*Lift the bread and break it.*

*This is the bread of heaven, the body of Christ given for all of us.*

*Lift the cup of juice.*

*This is the cup of salvation, the blood of Christ shed for all of us,*

*Eat the bread and drink the juice.*

*Pause for a moment of silence.*

**Eternal God, we give you thanks for this holy mystery in which you have given yourself to us. Grant that we may go into the world in the strength of your Spirit, to give ourselves for others in the name of Jesus Christ. Amen.**

*Derrama tu Espíritu sobre todos nosotros que compartimos esta comunión juntos a pesar de la distancia que nos separa. Transfórmalos en el cuerpo de Cristo para que nos podamos dar en amor a mundo.*

*Por tu Espíritu, haznos uno con Cristo, uno con los demás, y uno en la obra del ministerio a toda la creación, hasta el día cuando Cristo venga en justicia y paz, y todos tus hijos participen en tu banquete santo. Amén.*

*Ahora, con la certeza de que somos tus hijos amados, oremos la oración que Jesús nos enseña.*

**Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.**

*Levanten el pan y pártanlo.*

*Este es el pan de los cielos, el cuerpo de Cristo dado por todos nosotros.*

*Eleven la copa de jugo.*

*Esta es la copa de salvación, la sangre de Cristo derramada por todos nosotros.*

*Coman el pan y beban el jugo.*

*Pausen para un momento de silencio.*

**Dios eterno, te damos gracias por este misterio santo en que has entregado a nosotros. Concédenos que podamos ir al mundo con el poder de tu Espíritu y entregarnos al servicio de nuestro prójimo en el nombre de Jesucristo. Amén.**

## SONG OF DEDICATION/CANTO DE DEDICACIÓN

Together/Juntos

Enviado Soy de Dios/Sent Out in Jesus' Name<sup>7</sup>

Letra y Música: Anónimo  
Cantado por Rev. David Farley

Sent out in Jesus' name,  
our hands are ready now  
to make the earth the place  
in which the kingdom comes.

The angels cannot change  
a world of hurt and pain  
into a world of love,  
of justice and of peace.

The task is ours to do,  
to set it really free.  
O, help us to obey,  
and carry out your will.

Enviado soy de Dios,  
mi mano lista\_ está  
para construir con El  
un mundo fraternal.

Los ángeles no son  
enviados a cambiar  
un mundo de dolor  
por un mundo de paz.

Me ha tocado\_a mí  
hacerlo realidad;  
ayúdame Señor,  
a\_hacer tu voluntad. (*Repiten*)

### BENEDICTION

*Let us leave this time of worship in the power of God's Spirit to share the love of God with those who need it most, to build God's kingdom of justice and peace, and to transform the world for the good.*

Alleluia and amen.

### BENDICIÓN

*Salgamos de este tiempo de adoración en el poder del Espíritu de Dios para compartir el amor de Dios con aquellos que lo necesitan más, para construir el reino de Dios de justicia y paz, y para transformar el mundo para el bien.*

Aleluya y amén.

### POSTLUDE/POSTLUDIO

Recorded Music/Música Grabada

We Shall Overcome<sup>8</sup>

Words & Music: African American Spiritual

---

### SERVICE NOTES AND PERMISSIONS

<sup>1</sup> **PRELUDE:** Public domain. Performance Copyright © 2020 Richard M.S. Irwin; Permission granted for use in services of divine worship. <https://play.hymnswithoutwords.com/creatures-god-king/>

- 2 **OPENING PRAYER:** Public domain.
- 3 **SONG OF PRAISE:** Public domain.
- 4 **ANTHEM:** Public domain.
- 5 **SCRIPTURE IN ENGLISH:** *New Revised Standard Version Bible*, alt. Copyright © 1989 the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.
- 6 **ESCRITURA EN ESPAÑOL:** *Reina Valera, 1995*. Derechos de autor © Sociedades Bíblicas Unidas, 1995. Used by permission. All rights reserved.
- 6 **OFFERTORY:** Copyright © 2020 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A
- 7 **SONG OF DEDICATION:** Text and music © 1988, Abingdon Press. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A
- 8 **POSTLUDE:** Words & Music: Public Domain. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.